

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

Heraldo

FESTIVAL

Sumario: Woody Allen como Zelig. John Travolta llegó a San Sebastián. Entrevistas con Patrick Brunie, Berlanga, e Ivonne Blake.



De las fotos que contiene el press-kit, distribuido a los medios informativos, hemos seleccionado este primer plano de Woody Allen que en esta ocasión nuevamente es director, escritor y protagonista, junto a Mia Farrow, del film «Zelig».

Esta noche en Sesión de Clausura como Film Invitado

Zelig

Zelig

Zelig

Zelig

ZELIG

Zelig

Una Producción de JACK ROLLINS y CHARLES H. JOFFE

WOODY ALLEN MIA FARROW

Montaje
SUSAN E. MORSE

Diseño de Vestuario Diseño de Producción
SANTO LOQUASTO MEL BOURNE

Director de Fotografía
GORDON WILLIS

Productor Ejecutivo Producida por
CHARLES H. JOFFE ROBERT GREENHUT

Escrita y Dirigida por
WOODY ALLEN

Distribuida por ORION PICTURES / WARNER BROS
A través de WARNER BROS. Una Compañía Warner Communications
© 1983 Warner Bros. Todos los derechos reservados

Presentada por
WARNER ESPAÑOLA, S. A.

¡AGUR!

Ha llegado la hora de decir Agur. Adiós. Y, como pocas veces, nos cuesta decirla.

Lo cierto es que hemos hecho, creemos, un buen trabajo. Sin alharaca ni ditirambos. Digamos un trabajo profesional, donde no brillaron nuestras cualidades de «gourmets», aunque abundaron las noticias.

Hecho sin pensar en nada más que en un objetivo: informar. Lo más exhaustivamente posible sobre el Festival, con precisión y sentido periodísticos, aportando además datos y panoramas sobre empresas y cinematografías diversas, tratando de brindar en lo posible una visión general del cine y sus creadores.

No sólo hemos brindado la información detallada del día, sino que además hemos editorializado. Hemos dado opinión. Todo, con el ritmo de trabajo de un periódico, pero haciendo una revista. Nada hubiera sido posible sin un equipo. Y lo encontramos y lo tuvimos. Coherente y sin fisuras. Gracias a ese grupo humano, todo fue posible.

Gracias también al Festival por su confianza. La hemos retribuido con papel y tinta. Algo que no se borra.

Agur, Gero Arte.

«LOS GRANDES AUSENTES»

ZCZC SST478 MDTQ6 TLG227 VIA ITT QIA137 4-Q35216S262
ESSS CO UIAX Q7Q
TDMT NEW YORK NY 7Q/67 19 Q125P EST

FESTINCI
ATTENTION LUIS GASCA
SANSEBASTIAN



SINCERE REGRETS THAT I CANNOT ATTEND THE SAN SEBASTIAN FESTIVAL AS I AM PREPARING A NEW PICTURE

I GREATLY APPRECIATE YOUR UNDERSTANDING THAT DUE TO THE SPECIAL NATURE OF MY NEW FILM THE PRESENTATION OF "ZELIG" IS TO BE IN ENGLISH VERSION WITH SPANISH NARRATION AND SUBTITLES AS WELL AS THE COMPLETE ENGLISH VERSION

BEST WISHES FOR YOUR FESTIVAL. SINCERELY
WOODY ALLEN

TELEX V. 381 GDA/

ATT-NE: FESTINCI
SAN SEBASTIAN
SVAGNA

CARI AMICI VI SONO MOLTO GRATO PER L'INVITO A INTERVENIRE PERSONALMENTE AL VOSTRO FESTIVAL STOP SAREBBE STATO UN GRANDE PIACERE MA NON POSSO MUOVERMI DA ROMA PER APPUNTARE LE EDIZIONI STRANIERE DI "E LA NAVE VA" STOP COMUNQUE IL FILM E' CON VOI E QUINDI E' COME CI FOSSI IO STOP VI AUGURO TANTA BUONA FORTUNA PER LA MANIFESTAZIONE E MANDO UN CORDIALE SALUTO A TUTTI I COLLEGGI E AMICI PRESENTI
VOSTRO FEDERICO FELLINI

Empresa: Editorial del Heraldo S.A. ■ **Editores:** Luis Angel Bellaba y José Antonio Ciancaglini. ■ **Adjunto a los Editores:** Carlos Hugo Aztarain. ■ **Directora de la revista FESTIVAL:** Genoveva Gastaminza. ■ **Redactora-Jefe:** Lola Garrido. ■ **Redacción:** Carmen Basauri, Pedro Barea, Isabel Martínez, Anjel Lertxundi, Chelo Aparicio. ■ **Confección y Diseño:** Agustín Echenique y Laura Esteve. ■ **Fotógrafos:** Jesús Uriarte, Isabel Azcárate. ■ **Fotocomposición:** Onena, S.A. ■ **Fotolitos:** Ernio. ■ **Impresión:** Talleres Gráficos Nerecán, S.A. Depósito Legal: S.S. 34065.

SECCION OFICIAL



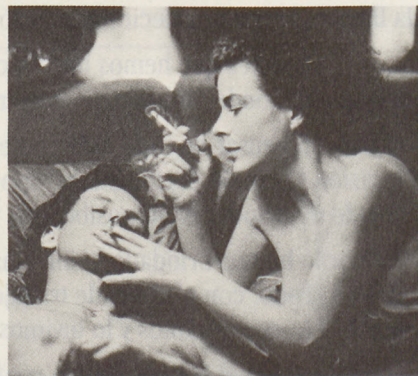
«ZELIG» (EE.UU.)

DIRECTOR:

Woody Allen, nace en Brooklyn, Nueva York, en 1936. Comienza trabajando como actor teatral y escribiendo guiones cómicos. Su primera realización como director cinematográfico es «Toma el dinero y corre», (1970). Entre su filmografía encontramos títulos como «Bananas», «El Dormilón», «Todo lo que siempre quiso saber sobre el sexo y no se atrevía a preguntar», «Annie Hall», «Manhattan», «Interiores», «Comedia sexual de una noche de verano», siendo su última realización «Zelig», que se presenta en la sesión de clausura como película invitada en esta edición del Festival.

Una brillante comedia, que presenta en forma documental absolutamente ficticio el caso Leonard Zelig, un hombre camaleón. En presencia de un obeso, él engorda; ennegrece al lado de un negro. Con Eugene O'Neill se convierte en escritor, y es boxea-

dor cerca de Jack Dempsey. Cambia no sólo su personalidad, sino incluso su rostro y cuerpo en mutaciones sucesivas, deviniendo no en otro, sino en cualquiera. El caso Zelig interesa vivamente a los científicos...



LA FEMME FLAMBEE

(ALEMANIA)

Eva es estudiante, pero sin gran convicción. Decide cambiar de vida y se convierte en chica de alterne, no es por necesidad sino para dominar a los hombres. Conoce a uno que se dedica a su mismo oficio. Se enamoran, los conflictos comienzan cuando ellos deciden trabajar juntos. La película es una historia de amor obsesionado dentro de un marco en el que este no es sino una mercancía.

FICHAS TECNICAS

«ZELIG»

Director:

Woody Allen

Guión:

Woody Allen

Director de Fotografía:

Gordon Willis

Música:

Dick Hyman

Sonido:

James Sabat

Montaje:

Susan E. Morse

Productor:

Michael Peyser

Interpretes:

Woody Allen, Mia Farrow, Garret Brown, Stephanie Farrow, Will Holt, Sol Lomita, John Rothman, Deborah Rush.

LA FEMME FLAMBEE

Director:

Robert van Ackeren

Director de Fotografía:

Jürgen Jürges

Escenario:

Robert van Ackeren y Catharina Zwerenz

Música:

Peer Raben

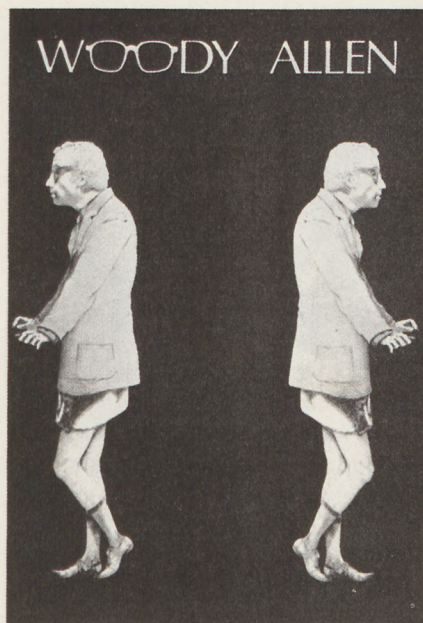
Montaje:

Tanja Schmidtbauer

Interpretes

Gudrun Landgrube, Mathieu Carrière, Hanns Zischeler, Gabriele La Fari, Mathias Fuchs, Magdalena Montezuma

HOMENAJES



WOODY, body...!

Caústico, tierno, corrosivo, neurótico, judío, neoyorkino, intelectual. Woody, el único que ha conseguido ser seductor a fuerza de mostrarnos sus defectos. Un hombre que fascina no por lo que es, sino por lo que promete, no por lo que se ve sino por lo que se intuye. Bajito, flaco, desaliñado como de levantarse siempre de una silla de la Biblioteca. Con el «look» de intelectual americano fascinado por Europa. Su atuendo; jeans por parte de mamá América, chaqueta pana dentro de la tradición papá Europa. Fascinado por su madre, de la

que le viene esa necesidad de cariño propia de los jóvenes en edad de crecer (América), y esa necesidad freudiana, versión Reader's Digest, de matar o acabar con el padre Europa —la cultura—, que sólo sienten los fascinados por ella, o los que conociéndola la aman. Pues sabido es la necesidad de acabar con el poder del amado.

Por parte judía un perenne buscar la línea lúdica no existente en tal cultura. Escapar de la línea judeo-cristiana—somniafero—reivindicativa y abandonar el eterno olor a guisote amoroso.

Un tipo que siendo el arquetipo de lo que no debe ser un hombre objeto, se ha convertido en una estrella. Tan seguro de sí mismo, que es capaz de poner de segundo protagonista al macizo, guapo y brillante, para luego llegar él, ponerse a decir sutiles tartamudeos y quitarle a la chica. Tan inseguro que pasa por el diván, y termina compartiendo con ella el psiquiatra.

Su avaricia, es tanta, que por ahorrar la cuenta, utiliza la pantalla para exorcizar demonios, consigue que paguemos por escucharle, y nos va desgranando lo terriblemente agobiante que es ser artista, rico, famoso, ligar con tías como la Keaton o la Farrow y reconocerse en esa historia, siendo otro.

¡Pero bueno se han fijado alguna vez, lo terriblemente serios que son todos los cómicos!

Un director que habla de sí mismo sin taparles la boca a sus protagonistas.

Woody, body; ¡eres grande, pequeño!

HOY CONCESION DE PREMIOS

Hoy sábado 24 a las ocho y media de la noche en el Hotel María Cristina se procederá a la entrega de los premios otorgados dentro de la XXXI edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. Los premios serán los siguientes:

GRAN PREMIO DE LA CRITICA INTERNACIONAL, a la mejor película proyectada dentro de la Sección Oficial.

PREMIO DONOSTIA, consistente a un millón de pesetas a la mejor película proyectada dentro de la Sección Nuevos Realizadores.

PREMIO FIPRESCI.

PREMIO DE LA O.C.I.C.

PREMIO ATENEO GUIPUZCOANO.

PREMIO NESTOR BASTERRECHEA DE LA SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA.

PREMIO LOEWE.

I PREMIO FEDERACION ESPAÑOLA DE CINECLUBS.

PREMIO CIDALC.

PREMIO CAALA.

Restaurante BETI~JAI

ESPECIALIDADES EN
MARISCOS Y PESCADOS

Fermín Calbetón, 22 – Telf: 427737

Donostia

RELOJERIA-JOYERIA INTERNACIONAL

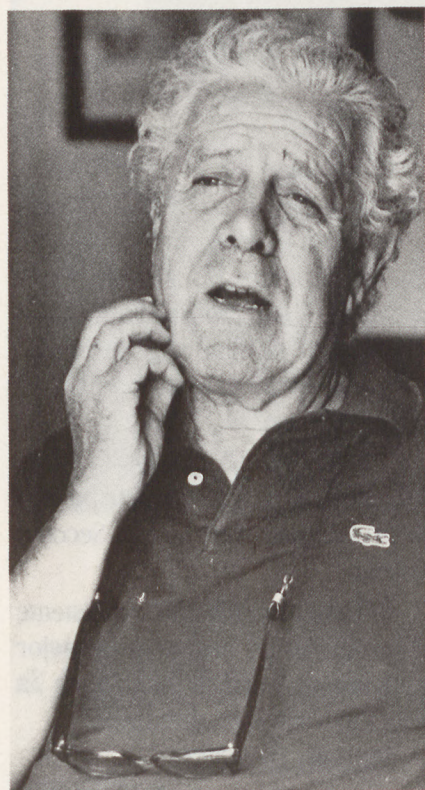
Garibay, 24 — Donostia

Relojes de las mejores marcas;

OMEGA—LONGINES—SEIKO—CITIZEN—ETC.

JOYAS Y ARTICULOS DE PLATA

ENTREVISTAS



BERLANGA VA AL CINE

—«Tengo que ir al cine, tengo que ir al cine».

El cine al que quiere ir Berlanga es «La Chiave» de Tinto Brass.

—«Tengo que ir al cine y a un almuerzo. Quedamos luego».

El almuerzo es algo de Loewe, que le da un homenaje. ¡No sabe nada Don Luis García Berlanga! Amable, dispuesto, accede por fin a lo que queramos. Sin olvidar los cuidados de las carnes. Un dionisiaco.

—«Pero tengo que ir al cine, que ha empezado ya».

—Rápido pues, ¿proyectos?

—«En cine, no conviene hablar de proyectos, porque tradicionalmente se gagan si se cuentan. Todavía no es algo concreto hasta dentro de una semana. Voy a París con Alfredo Mata a ver si se confirma una coproducción con Francia para sacar adelante una viejo proyecto mío sobre la guerra civil española...».

Se deja fotografiar pacientemente esa cabeza que tiene de senador romano despeinado.

—«...La película ha tenido varios títulos, y seguramente no será ninguno de los que ha tenido. Pero se llamó «La vaquilla», «Tierra de nadie», «Los aficionados», y es un punto de vista personal sobre la guerra civil. Una historia de personajes ambientada en la época de la Guerra Civil española, y localizada en un sitio determinado».

—¿Guión?

—«Como siempre, de Rafaél Azcona, y mío».

—¿Más?

—«Sí, ahora mismo se pasan todas mis películas en 22 universidades americanas».

—...

—«Voy al cine, voy al cine».

Luis García Berlanga sale disimuladamente despenglado al palquillo que le han abierto.

—«¿Nada más?».

Entre la delicadeza y los intereses personales, el director entra en el Victoria Eugenia cuando, en efecto, ya está empezada la proyección de «La chiave». Berlanga tiene razones cinematográficas y científicas para ir: pasa por ser uno de los especialistas más notables del país en erotismo. En tiempos había —¿o hay?— una escuela de radio en Madrid cuyo lema era «Al éxito por la práctica». Es decir, no hay sabiduría verdadera sin praxis.

—«Sí, sí. Tengo aquí un sitio, en el palco de Artistas».

YVONNE BLAKE:
INSTITUCION Y OFICIO

Figurista, inglesa, Oscar de Hollywood, que acaba de terminar un filme con Lester en Canadá, Yvonne Blake asiste al festival para fallar el premio de Loewe a la mejor ambientación.

—«Dice un buen amigo que hablo un español sin vergüenza».

Habla muy bien, es amable, y la charla con ella resulta corta porque se enlaza inevitablemente con temas paralelos.

—«Empecé un poco por azar. Muy joven, haciendo un poco de todo. Yo había iniciado Bellas Artes, pero lo dejé porque era muy ambiciosa, porque tenía prisa en aprender, en avanzar. Ha tenido ventajas: a los 21 años ya hacía un largo con Sofía Loren y Peter Finch, «Judith». Pero por otro lado pienso siempre en volver a las clases, en dibujar otra vez. Siempre estás aprendiendo en esta profesión».

—¿Cómo es tu trabajo?

—«Empiezo por leer el guión. Hablo con el director para ver cómo concibe a los personajes. Luego, pienso en los actores. Pero lo más importante es el director. Relacionarse con él, conocer su línea de trabajo, identificarme. Hay directores que tienen concepciones muy visuales. Es interesante trabajar con

ellos, provocar una especie de inspiración mutua».

—¿Algún preferido?

—«En esa línea de colaboración, me arreglo muy bien con Lester. Le conozco, sé cómo piensa».

—¿Luego?

—«Empieza otra parte de mi trabajo. Seleccione muestras de tela, colores. Si se me da luz verde, vigilo de muy cerca la realización en los talleres. Soy el terror de las modistas, estoy con ellas. No me preocupa mancharme las manos para degradar las telas, para que den impresión de usadas, de hechas al cuerpo».

Hay algo de carnal en el trabajo del figurista. De táctil. Ella mueve las manos como si diera forma a las cosas.

—«Es curioso porque me resulta más fácil hacer cosas «de época». Muy primitivos, o futuristas. Me gusta menos la zona intermedia. Utilizo siempre telas de verdad: lanas, linos. En un «Robín de los Bosques» llegué a utilizar verdadera cota de malla sobre gamuza, nada de cuerda tejida o trucos parecidos. Me gustan los materiales auténticos».

—¿Has hecho teatro?

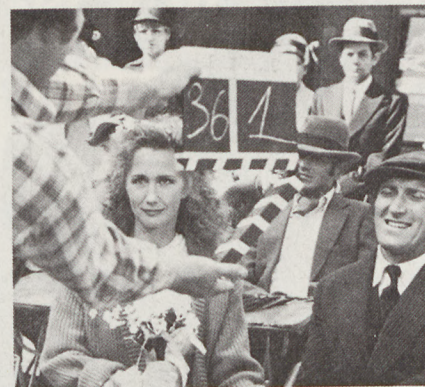
—«Me apasiona el teatro. Acabo de hacer los figurines de «Juana del amor Hermoso» con un grado de libertad histórica que sólo una inglesa es capaz de tener. Un español hubiese tenido una imagen sombría de la época. Me encantan esas cosas».

—¿Un determinado material sugiere determinadas sensaciones?

—«Sí, pero no lo he pensado. Es cierto. Pero lo trabajo de modo intuitivo. Tengo una concepción conjunta del resultado. No tanto de cada material, de cada color...».

—Un figurín para el futuro...

—«Con elementos de la actualidad. No es cierto que se vayan a vestir con esos buzos de astronauta tan tópicos. Serán transformaciones de la indumentaria actual. Además, quizá venga una moda nostálgica y se vista con el gusto de los años ochenta. Por ejemplo, mi película con Lester es un recuerdo nostálgico del año 73...».

PATRICK BRUNIE,
DIRECTOR DE «XUEIV»

«XUEIV» es un film diferente. Empezando por la singularísima fórmula con que se ha abordado la producción —una cooperativa de la que son partícipes dos millones y medio de personas— hasta los actores, personajes reales que interpretan sus propias vidas, pasando por la misma historia. «La película no está construida sobre los principios de una narración tradicional o convencional», explica el director, Patrick Brunie. «No hay una historia con un comienzo y un final, es más bien un mosaico de sentimientos, de ritmos, un encuentro con situaciones, con decorados, con sonidos y con seres».

Brunie se propuso ya con su primer film, «La ville a prendre» tomar el cine al asalto, apropiarse de él y utilizarlo como instrumento de investigación y como espejo que mostrará la realidad puesta de manifiesto por esa investigación. Intentando, además, salir de los cauces habituales de producción y distribución. Su primera película la han

visto cuatrocientas mil personas y sólo cincuenta mil de ellas han pasado por las salas comerciales. Escuelas, fábricas, asociaciones de todo tipo son los canales alternativos que Brunie utiliza.

«Es un combate que me he propuesto llevar adelante, es duro, pero posible. Con esta película, todo el mundo, en la región norte de Francia, que ha sido escenario del rodaje, se ha sentido concernido. El tema era atrayente, porque es la vida misma de las personas, cada cual se interpretaba a sí mismo y reflexionaba al mismo tiempo sobre su vida, su forma de pasar por la vida», explica Brunie.

El realizador destaca la importancia que para él tiene ayudar, con su cine, al surgimiento del contacto entre los creadores que en diferentes campos trabajan en su región y los profesionales del cine. «Un contacto», añade, «del que todos aprendemos».

Para Brunie, «XUEIV» es más un poema o una ópera popular que una película en el sentido convencional de la palabra. «Yo no tendría la libertad de crear que tengo ahora mismo, que he tenido a la hora de hacer este film, si no hubiera buscado fórmulas diferentes en todos los terrenos». «Incluso si a causa de esas diferencias cuento con menos dinero para trabajar, creo que el producto es mejor y, sobre todo, yo me siento más libre».

«XUEIV» es el resultado de leer la palabra VIEUX en un espejo y espejo del modo en que transcurre la vida de las personas, del modo de envejecer más que de la propia vejez, es también la película.

«Por ahora la han visto alrededor de veinte mil personas y ha suscitado reacciones muy pasionales, muy a favor o muy en contra». «Lo importante es eso precisamente. Yo no quiero», explica Brunie, que mis películas simplemente se vean, sino que se debatan, se critiquen, se compartan. «Ahí es donde yo aprendo para seguir trabajando» concluye. «En la relación con las gentes que han trabajado en la película y con el público».

EL TEMA DE HOY



JOHN TRAVOLTA: «I AM SEXY»

Ni brillantina, ni chaqueta al hombro, ni corbata de cuero, ni jóvenes dando gritos. Sin embargo, una pequeña rosquilla de gente alteraba la veraniega imagen de La Concha ¿Estará allí Travolta? No creo, hay muy poca gente. Pues entonces, algo pasa. Alguien se habrá desmayado.

Pero no. Allí estaba Travolta con ausencia de fans ¿Será porque las/los jóvenes estarían en clase?

No tengo palabras. Había más gente den-

tro de «La Rotonda» —al menos una docena de fotógrafos y cerca de cincuenta periodistas asistíamos a la rueda de prensa— que admiradoras/es en el exterior de la sala de fiestas donde se había convocado el «único encuentro con los periodistas que John Travolta estaba dispuesto a tener» se había afirmado.

Previamente, fue necesario pasar la frontera de ¿guardaspaldas?, ¿séquito? que te exigían desde su corpulenta altura presentar la documentación. Perecían tener el sín-

drome de la protección con síntomas de represión.

Ya dentro de la sala Travolta posa, sentado. Y mientras los fotógrafos se arremolinan junto a la mesa estrellada, los del síndrome advierten por los altavoces que no se permitirá hacer fotos una vez que Travolta comience a hablar.

Y habla. Finamente habla. Con monosílabos, responde a preguntas amables. Y parece que no tiene fiebre.

Sin la personalidad del Mick Jagger, pero con sus mismos morros, John nos cuenta que «me he traído a mi padre, a mi madre y a un sobrino y a una sobrina para que me hagan compañía» afirmaba con tono desvalido esta «fiebre» que, no sabemos si por las circunstancias, no daba mucha impresión de continuidad.

«Me siento sexy, pero lo de simbol, no sé» respondía con ingenuidad el protagonista de «Staying Alive» que no necesita buscar entre tres mil mujeres para encontrar una chica ideal. Y es que ya la tiene. «Tengo novia y también es una actriz».

No está nervioso, ni exultante, ni cohibido. Es como de caramelo.

«Mis espectadores están entre los 16 y los 30 años» afirma desde su estrellazgo poco espectacular en San Sebastián que le gusta mucho. Pero menos quizás que la exquisita cena que compartió con dieciseis comensales la noche del jueves en Arzac, donde coincidió con uno de los cocineros más jóvenes y prestigiosos de Francia, Alain du Tournier.

Muchos postres degustaron en la cena porque Travolta es muy goloso, lo que no le impide mantenerse en forma porque hace mucha gimnasia.



BOUTIQUE CASUAL

C/ Hernani, 27. Tfno.: 42 96 32 - SAN SEBASTIAN

Si este anuncio
tuviera imagen y sonido,
durara un minuto,
y usted lo viera
en pantalla gigante,
sentado en una cómoda butaca...
sería un anuncio

MOVIERECORD

MOVIERECORD CINE: Mártires de Alcalá, 4. Teléfono: (91) 248 92 05 Madrid-8

SUPLEMENTO

ENCUENTROS DE CINE IBEROAMERICANO EN MADRID

Septiembre, 28-29-30/1983

Inmediatamente luego de finalizado el XXXI Festival Internacional de Cine de San Sebastián, se llevarán a cabo en el Hotel Luz Palacio de Madrid, los días 28, 29 y 30 del presente mes, los Encuentros de Cine Iberoamericano que organiza la Dirección General de Cinematografía de España y a los cuales se han invitado a las más altas personalidades y funcionarios de las cinematografías de Iberoamérica.

Como se verá por la importancia de los asistentes cuyo listado publicamos en nuestra edición de hoy (en el mismo hay varios Directores Nacionales del área cinematográfica y hasta alguna personalidad con rango de Ministro), los Encuentros tendrán una importancia fundamental para las industrias de todos los países intervinientes. Ha trascendido que la Dirección General de Cinematografía ha cursado a todos los invitados un extenso cuestionario con el fin de reunir información sobre los sectores de producción, exhibición, sistemas de protección, convenios de coproducción con España y otros países, análisis de la cantidad de salas existentes de cada país, con el fin de obtener una radiografía económica de los mismos y sintetizar una serie de ponencias para que las mismas sean objeto de debate. Ha trascendido que, luego de la apertura, que estará a cargo de Pilar Miró, se formarán Grupos de Trabajo que sesionarán mañana y tarde en uno de los salones principales del hotel mencionado. Los Encuentros han sido definidos, informalmente, como un «contacto de trabajo tendiente a lograr una comunicación entre los países y la elaboración de una política general comunitaria». Seguramente, se tratará de analizar cada caso en particular, aportando soluciones a los mismos, no descartándose la posibilidad que se plantee acerca de la creación de un mercado común de dichas cinematografías.

Durante el transcurso de las Jornadas habrá diversas recepciones, una ofrecida por el Ayuntamiento de Madrid, otra por el Instituto de Cooperación Iberoamericana y una tercera a cargo de la Dirección General. José Luis Ruiz Díaz, quien ha viajado recientemente por Latinoamérica, es el Secretario Ejecutivo de los Encuentros e instalará sus oficinas en el Luz Palacio a partir del día 25, fecha en que empiezan a llegar los invitados. La coordinación General la lleva Carmelo Romero, quien será asistido por Eduardo de Toledo Castillo.

Asimismo, se supo que se tratarán de repetir los Encuentros periódicamente en países a designar.

AHORA

Pensamos que las condiciones están dadas y que es el momento ideal. Ahora o nunca, quizás. De parte del Gobierno Español hay una voluntad, que supera el mero campo del cine, de profundizar lazos con países que llevan la marca de nuestra cultura y el sentimiento de España en la sangre; por parte de Latinoamérica —muchos de cuyos países encaminan su meta hacia la democracia, aunque en algunos casos penosamente— la otra voluntad, la de superar las intenciones aisladas, limitadas muchas veces por el aspecto económico, para lograr objetivos comunes de difusión cultural y mejorar sus condiciones económico-industriales.

El cine de la mayoría de los países asistentes a los Encuentros, no superan porcentajes —en sus propios mercados internos— de un 20/25 o de sus ingresos de taquilla. Ni hablar entonces de los mercados exteriores donde, salvo el esfuerzo de unos pocos, la difusión de sus películas es inexistente. No hacen falta ni filosofía, ni profundos conocimientos de matemáticas, para darse cuenta que nuestra unión, la de todos, es el único camino que nos queda.

Ahora o nunca, quizás.

Digamos ahora.

PERSONALIDADES ASISTENTES

Venezuela

Claudia Nazoa, Presidenta de la Dirección de la Industria Cinematográfica del Ministerio de Fomento.

Julio César Peraza, Presidente de FONCINE, Fondo Cinematográfico de Venezuela.

Antonio Llerandi, Director de FONCINE.

Román Chabaud, Director cinematográfico.

Rodolfo Porro Alelí, FONCINE.

Colombia

Luis Enrique Nieto, Director de FONCINE, Compañía de Fomento Cinematográfico dependiente del Ministerio de Comunicaciones de Bogotá.

Ciro Durán, Director cinematográfico.

Luis Ospina, Director cinematográfico colombiano residente en Los Angeles. Estados Unidos.

Nicaragua

Ramiro Lacayo, Director del Instituto Nicaragüense de Cine.

Argentina

Ministro Mario Luis Palacios, Director General del Instituto Nacional de Cinematografía.

Héctor Olivera, Productor y Director (Artes Cinematográficas).

Adolfo Aristarain, Director.

Raúl de la Torre, Director.

Costa Rica

Antonio Iglesias, Distribuidor (Istmo Films).

Perú

José Perla Velaochaga, Distribuidor (Inca Films).

Uruguay

Manuel Martínez Carril, Director de la Cinemateca Uruguaya.

Cuba

Julio García Espinosa, Viceministro de Cultura.

Benigno Iglesias Tovar, Funcionario del ICAIC, Instituto Cubano de Arte y Cinematografía.

José López Orta, Funcionario del ICAIC.

Brasil

Roberto Parreira, Director General de Embrafilme.

Roberto Farias, Director cinematográfico, Productor y Ex-director General de Embrafilme.

Aníbal Maccheroni, Funcionario de Embrafilme.

Luis Carlos Barreto, Productor (Luis Carlos Barreto Producciones).

Joan Batista de Andrade, Director cinematográfico.

Jorge Bodansky, Director cinematográfico.

México

Lic. Jesús Hernández Torres, Director General de Radio, Televisión y Cinematografía, dependiente de la Secretaría de Gobernación de México.

Alberto Isaac, Director del Instituto Cinematográfico.

Lic. Fernando Macotela, Director de cinematografía.

Arq. Alberto Campillo Sainz, Director General de Películas Mexicanas S. A. de C. V.

Luis Hernández de la Torre, Funcionario de RTC.

Chile

Sergio Trabucco.

Portugal

Antonio Da Cunha Telles, Animatógrafo.

Manuel Ferreira Da Costa.

José Fonseca e Costa.

Otros

Eduardo Díaz, Chicano Films de San Antonio, Texas, Estados Unidos.

Miguel Littin, Director cinematográfico chileno, exiliado en México.

Elvio Soto, Director cinematográfico chileno, exiliado en París.



Heraldo

del cine

FICHA DE SUSCRIPCION

Deseo recibir HERALDO del CINE durante 1984 al precio especial de 7.000 pesetas
—52 Números Anuales—

NOMBRE

PROFESION

DIRECCION

CIUDAD D.P.

FORMA DE PAGO

- ☐ Talón bancario
☐ Giro postal N°
☐ Orden internacional de pago
☐ Contrarreembolso a
partir del N°

Heraldo del cine

APDO. 7110 MADRID
ESPAÑA



**CADENA HOTELERA
ARANZAZU**



HOTEL COSTA VASCA
.....

**SAN SEBASTIAN
BILBAO
VITORIA**



HOTEL SAN SEBASTIAN
.....



TORRES

Desde 1870
Grandes vinos y brandies
**AGRADECEMOS
A
BODEGAS TORRES
SU GENTILEZA
PARA CON
HERALDO-FESTIVAL**

CAFETERIA

DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

Loyola, 4
Balleneros, 16

Teléfono 42 36 66
Teléfono 45 11 90

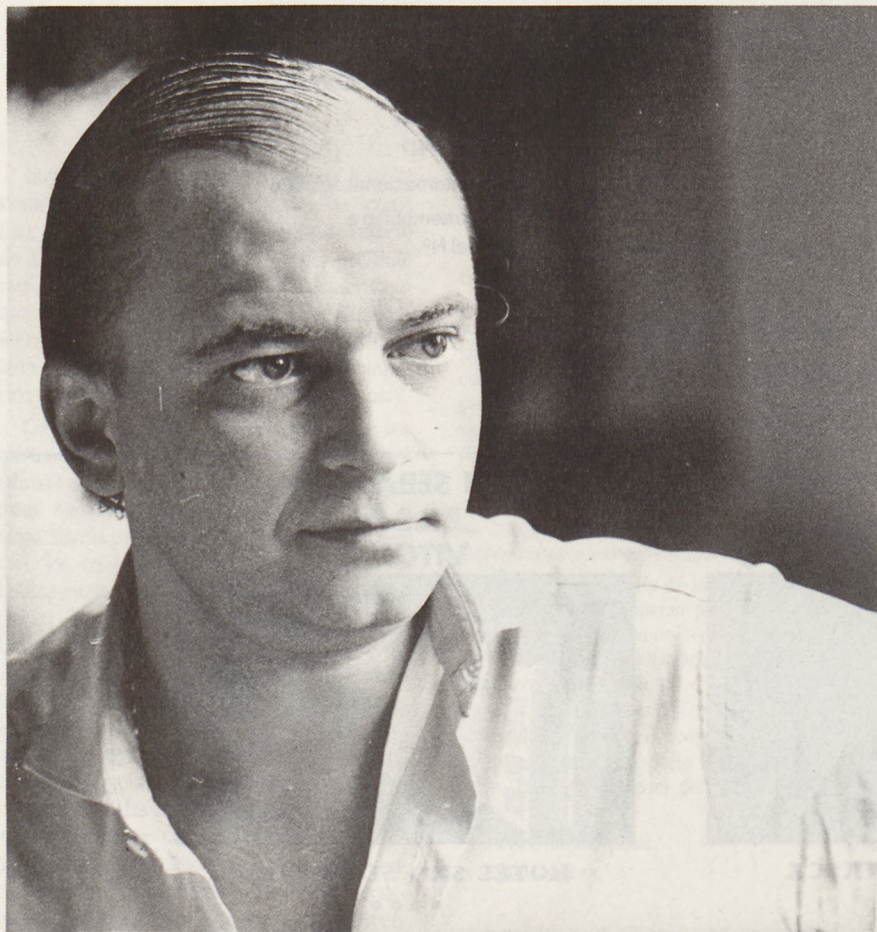
**NUEVO
GRAN CASINO
DEL KURSAAL
SAN SEBASTIAN**

**JUEGOS:
RULETA
BACCARA
BLACK-JACK
PUNTO Y BANCA
Y MAQUINAS DE AZAR**

Instalación:
Hotel de Londres y de Inglaterra
Zubieta, 2
Teléfono: 42 92 14

HORARIO:
Laborables y Festivos: 19 h. a 3 h.
Viernes, Sábados y vísperas
de Fiestas: 19 h. a 4 h.

ENTREVISTAS



EL LANZAMIENTO PUBLICITARIO ES IMPORTANTISIMO PARA UN FILM

Don Pedro García Brujas, director adjunto de Mundial Films, S. A., me comenta que la distribución no sólo es teniendo una película comercial, sino —haciendo de la misma— un buen lanzamiento publicitario. Por ejemplo con «Querelle», que inauguró el año pasado el festival Donostiarra, ha funcionado muy bien en toda España, y la imprevista muerte de Fassbinder ayudó a la carrera comercial del film.

— ¿Cuál es tu opinión sobre el mercado cinematográfico español?

Según mis datos cada año baja más el número de espectadores. Hay una serie de películas tan poco comerciales que en un momento llegan a aburrir verda-

deramente al público. Y por eso solo triunfan películas de la calidad de una «Guerra de las Galaxias», «E. T.» o «En busca del arca perdida». En lo referente a la producción es de conocimiento público que, salvo excepciones, las películas nacionales se hacen con vistas a cederlas a las multinacionales para que estas obtengan licencias de importación para sus películas. Lo que va en detrimento de la calidad de la producción.

— ¿El precio de la entrada está de acuerdo con el nivel de costos que tiene el distribuidor?

Evidentemente, en cuanto al precio de las entradas estamos muy debajo de países vecinos nuestros. Yo creo que

habría que regular el precio alrededor de las 500 pts. Tendría, también que haber un control riguroso de taquilla y canalización y distribución semanal de ingresos, por separado, a Administración, Producción, Distribución y Exhibición. Control de la importación de películas, limitando a las multinacionales los permisos de doblaje de un número prudencial. Y de otra parte fijar un techo a los royalty para la importación de películas, lo que regularizaría nuestro mercado en el aspecto competitivo, y también sus otras consecuencias con respecto al exterior.

— ¿Cuáles son los títulos más importantes de Mundial Film, para la próxima temporada?

Hemos firmado una exclusiva muy importante, en el American Film Market, con el productor Sandy Howard, con títulos como «K.G.B.», «Hero Run» y también «The secret of the phantom caverns», que acaba de finalizar su rodaje, y estrenaremos en navidades. Otro film interesante de nuestra lista es «Spams», con Peter Fonda y Oliver Reed. Como films españoles distribuiremos dos títulos dirigidos, ambos, por Jesús Franco «Sangre en mis zapatos» y «Sola ante el terror».

Poseemos agentes en toda España, en la zona centro Venus Films, en Cataluña Visión Films, zona norte Antonio Moneira, Valencia Falcó Films, en Galicia Emilio Baños, en Andalucía Bandera Films y en Baleares Manuel López.

Carlos Hujo Aztarain



JUGUETERIA

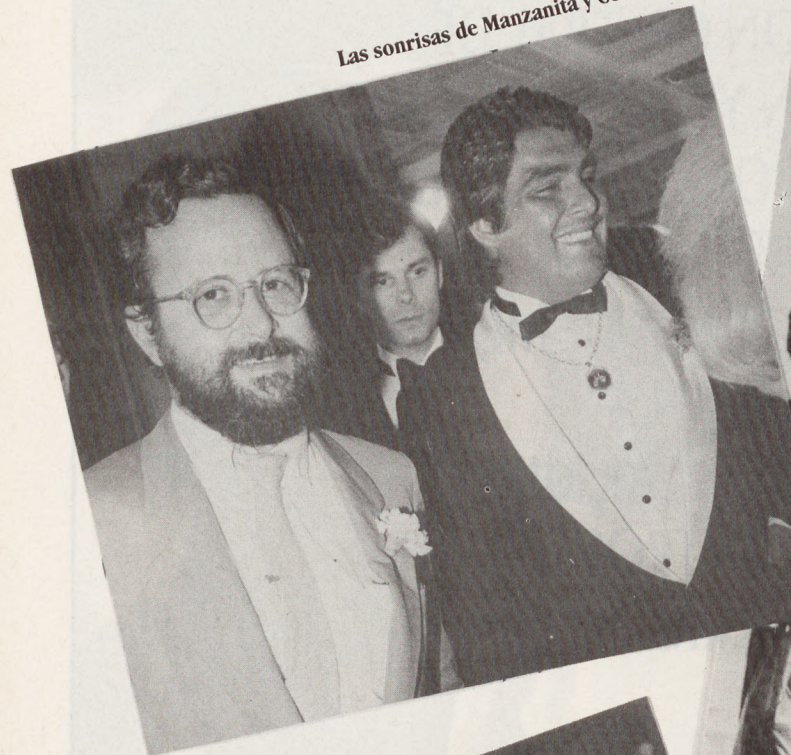
MARCEL POURTIER
JOSE ARANA, 4
TELEFONO 285754
SAN SEBASTIAN

**LA DIRECCION GENERAL DE
RADIO, TELEVISION Y CINEMATOGRAFIA
DE LA SECRETARIA DE GOBERNACION DE MEXICO
Y LA DIRECCION
DE CINEMATOGRAFIA DE MEXICO
FELICITAN A
LA SRA. DÑA. PILAR MIRO
POR LOS ENCUENTROS DE CINE
IBEROAMERICANOS**

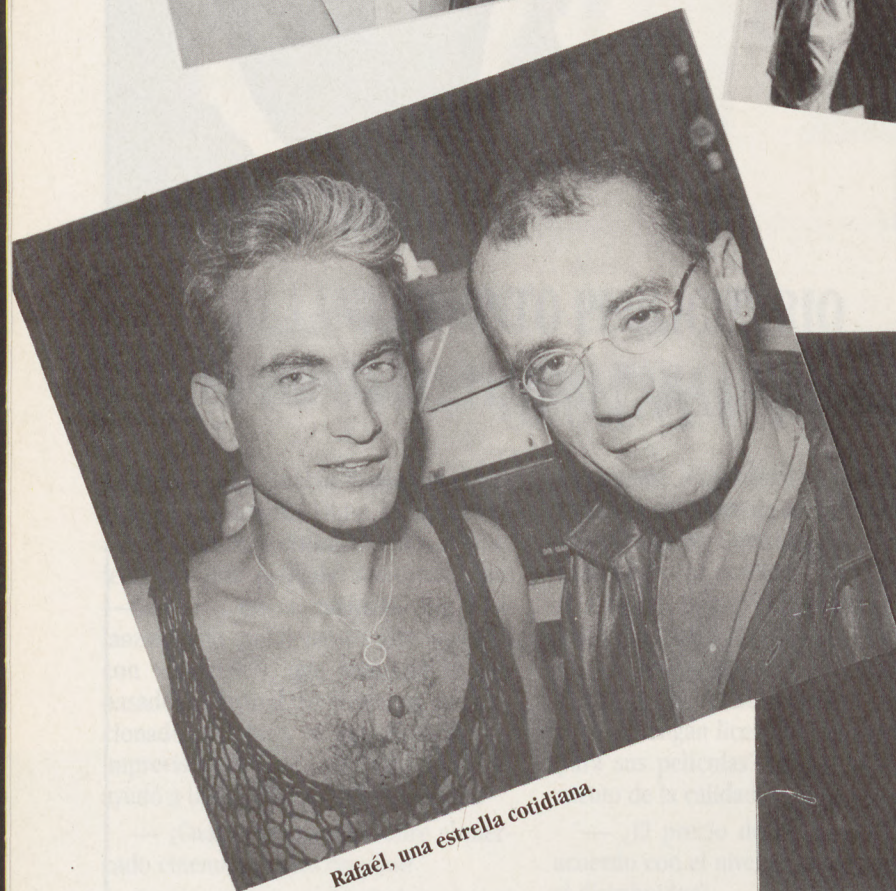
Madrid, Septiembre 28-29-30/1983

ESTRELLAS

Las sonrisas de Manzanita y Colomo.



Con Travolta hizo que subiera la temperatura del Festival.



Rafaél, una estrella cotidiana.

Señora; una flor y nuestro cariño para Vd.



El jurado del Premio a la mejor Ambientación.



Luis Calparsoro un productor donostiarra.



El Mendez-Leite, el Colomo y Resines meneando el cuerpo.



**EL INSTITUTO NACIONAL DE CINEMATOGRAFIA
DE LA REPUBLICA ARGENTINA
EN NOMBRE PROPIO
Y EN REPRESENTACION DE SU INDUSTRIA
SALUDAN A LA
DIRECTORA GENERAL DE CINEMATOGRAFIA
DE ESPAÑA, PILAR MIRO,
Y LA CONGRATULAN POR SUS ESFUERZOS
EN PRO DE LA INTEGRACION
DE CINE IBEROAMERICANO**

*Encuentros de Cine Iberoamericano
Madrid, 28-29-30/1983*

PROGRAMA

XXXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN

SECCION OFICIAL

Día 24 - Sábado

Teatro Victoria Eugenia
9.00 y 21.00 horas

«IKUSKA 14» (ESPAÑA) c.m. • Dtor.: Antxon Eceiza.
«ZELIG» (USA) Película Invitada • Dtor.: Woody Allen
• Ints.: Woody Allen, Mia Farrow y Stéphanie Farrow.
11.30 y 18.15 horas

«KUKUBILTZO» (ESPAÑA) c.m. • Dtor.: Juan Bautista Berastegui.

«DIE FLAMBIERTE FRAU» (ALEMANIA) • Dtor.: Robert Van Ackeren • Ints.: Gudrun Landgreve y Mathieu Carrière.

Cine Astoria
20.30 horas

«KUKUBILTZO» (ESPAÑA) c.m. • Dtor.: Juan Bautista Berastegui.

«DIE FLAMBIERTE FRAU» (ALEMANIA) • Dtor.: Robert Van Ackeren • Ints.: Gudrun Landgreve y Mathieu Carrière.

23.00 horas

«IKUSKA 14» (ESPAÑA) c.c. • Dtor.: Antxon Eceiza.
«ZELIG» (USA) Película Invitada • Dtor.: Woody Allen
• Ints.: Woody Allen, Mia Farrow y Stéphanie Farrow.

Cine Trueba
17.00 horas

«KUKUBILTZO» (ESPAÑA) c.m. • Dtor.: Juan Bautista Berastegui.

«DIE FLAMBIERTE FRAU» (ALEMANIA) • Dtor.: Robert Van Ackeren • Ints.: Gudrun Landgreve y Mathieu Carrière.

19.30 horas

«LA CHIAVE» (ITALIA) Premiere mundial • Dtor.: Tinto Brass • Ints.: Stefania Sandrelli y Frank Finlay.

22.30 horas

«IKUSKA 15» (ESPAÑA) c.m. • Dtor.: Juan Manuel Gutiérrez.

«LA CONQUISTA DE ALBANIA» (ESPAÑA) Premiere mundial • Dtor.: Alfonso Ungría • Ints.: Xabier Eloorriaga, Klara Badiola, Chema Muñoz y Walter Vidarte.

Cine Savoy
17.00 horas

«IKUSKA 15» (ESPAÑA) c.m. • Dtor.: Juan Manuel Gutiérrez.

«LA CONQUISTA DE ALBANIA» (ESPAÑA) Premiere mundial • Dtor.: Alfonso Ungría • Xabier Eloorriaga, Klara Badiola, Chema Muñoz y Walter Vidarte.

Cine Miramar
00.15 (día 25)

«IKUSKA 14» (ESPAÑA) c.m. • Dtor.: Antxon Eceiza.
«ZELIG» (USA) Película Invitada • Dtor.: Woody Allen
• Ints.: Woody Allen, Mia Farrow y Stéphanie Farrow.

SECCION NUEVOS REALIZADORES

Cine Astoria
11.30 horas

«KOYAANISQATSI» (USA) Sesión extraordinaria • Dtor.: Godfrey Reggio.

Cine Savoy
22.30 horas

«SOGNO DI UNA NOTTE D'ESTATE» (ITALIA) • Dtor.: Gabrielle Salvatores • Ints.: Flavio Bucci, Gianna Nannini, Alberto Lionello y Erica Blac.

Sala de Cultura de la C.A.M.
12.00 y 18.00 horas

«XUEIV» (FRANCIA) • Dtor.: Patrick Brunier • Ints.: Brigitte Fossey y Rufus.

SECCION HOMENAJE

Cine Astoria
16.30 y 18.30 horas

«STAYING ALIVE» (USA) V.O. Inglesa con subtítulos en español • Dtor.: Sylvester Stallone • Ints.: John Travolta, Cynthia Rhodes y Finola Hughes.

SECCION SIN FRONTERAS

Cine Miramar
17.00 horas

«NACIMIENTO» (FRANCIA) 1983 c.m. • Dtor.: Joaquín Lledó.

RETROSPECTIVA ADOLFO ARRIETA

22.30 horas

«EUSKADI HORS D'ETAT» (FRANCIA) 1983 • Dtor.: Arthur McCaig. • V.O. francés euskera castellano, subtitulada.

SECCION PANORAMA DEL CINE ESPAÑOL

Cine Savoy
10.00 horas

«BODAS DE SANGRE»

SECCION OTRO CAMINO

Cine Savoy
12.00 y 19.30 horas

«LIANNA» (USA) • Dtor.: John Sayles • Ints.: Linda Griffiths y Jane Hallaren.

SECCION CINE UNIVERSITARIO MEXICANO

Sala de Cultura de la C.A.M.
16.00 horas

«CUALQUIER COSA» • Dtor.: Douglas Sánchez.

SECCION INFANTIL

Cine Miramar
10.00 y 12.00 horas

«LA PETITE BANDE» (FRANCIA)

HOMENAJE A JOSE BERGAMIN

Cine Miramar
19.30 horas

«LOS ANGELES EXTERMINADOS» (FRANCIA)

PROGRAMA DE PUEBLOS Y BARRIOS

Basauri • Los Duplex • 19.30 y 22.00 horas • «FILM FESTIVAL»

Elgoibar • Cine Capitol • 22.00 horas • «MONSIEUR VERDOUX» Dtor.: Charles Chaplin.

Herrera • Colegio Herrera • 20.00 horas • «RATA-TAPLAN» Dtor.: M. Nichetti.

Ordizia • Herri Antzorkia • 17.00 y 20.00 horas • «FILM FESTIVAL».

Parte Vieja • Sociedad Fotográfica • 19.30 horas • «LAS ESPOSAS» Dtor.: Anja Breien.

Pasai Donibane • Herriko Zinema • 20.30 horas • «FILM FESTIVAL»

Ulía • Colegio Corazón de María • 18.00 • «INFANTIL»

Pamplona • Salón Txantrea • 22.00 horas • NUEVOS REALIZADORES

II FESTIVAL DE VIDEO

Video Performance de ESTHER FERRER
A las 18 horas en los Bajos del Ayuntamiento.

EXPOSICIONES

En el Museo de San Telmo

La gran aventura del Cine de José Ramón Sánchez

Antología fotográfica de Nicolás de Lekuona

Exposición documental de «La guerre des demoiselles» patrocinada por el Ministerio de Cultura Francés.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

Recomendamos
 visitar:



**Nuevo Gran Casino del Kursaal
 de San Sebastián, S. A.**

RULETA FRANCESA.
 BLACK JACK. PUNTO Y BANCA.
 BACCARRA. MAQUINAS AZAR «C»
 Edificio «Hotel Londres»
 C/ Zubieta, 2

Tels.: 42 92 14 y 42 92 15

Horario: de 18 a 2

de 18 a 3 (viernes, sábados
 y visperas de fiesta)

HAWAI 83



WALI JAI

El bar hawahiano del verano
 y de los artistas del Festival 1983

**CASA
 ALUSTIZA**

San Marcial, n.º 50

Especialidad en:
 Cazuelitas — Jamón de Jabugo
 y Lomo de Jabugo

DONOSTIA



**Restaurant Hotel
 Gudamendi**

DIVERSIDAD DE SALONES
 PARA FIESTAS Y REUNIONES

Tfno.: (943) 21 40 00

Paseo de Igeldo

DONOSTIA-SAN SEBASTIAN



REGALOS

ATE

DECORACION

C/ Easo, 2
 (Esquina Zubieta)

Lámparas
**MUEBLES AUXILIARES
 Y OBJETOS DE DECORACION**



Peluqueria

Elise

Maquillaje

C/. San Marcial, 30

42 08 04

DONOSTIA - SAN SEBASTIAN



Peletería

Andrés Herzog

Guetaria, 8 · tel. 42 27 87 · San Sebastián

TRABAJAMOS PARA EL VIDEO



DOBLAJES EN VIDEO

EDICION 1"

TELECINE 35 %
DIGITAL BOSCH 16 %

MASTERS
1" B & C

3/4"

HB

LB

CADENA ESTEREO
BETA-VHS-2000

SAN ENRIQUE, 5 · MADRID-20 · TEL. 279 58 00

400 *ISO*

***Kodak presenta
la nueva película
EASTMAN COLOR NEGATIVA
de alta sensibilidad 5294.***

***Kodak S.A.
Departamento de
Cine profesional
Madrid-Barcelona.***

